

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 388	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.388
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 20.06.2017 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 20.06.2017, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of <b>CEZ Distribution Bulgaria AD</b>, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as <b>“the Company”</b>), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2.Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Томаш Пецка	3. Mr. Tomáš Pecka
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: <b>“Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</b></p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: <b>“The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</b></p>
<p><b>По точка 9 от дневния ред:</b> Вземане на решение за прекратяване на процедурата за възлагане на обществена поръчка от вида „договаряне без обявление“ след сключени рамкови споразумения с предмет: „Доставка на стоманотръбни стълбове ниско напрежение (НН)“, реф. № PPD 17-048.</p>	<p><b>Under item 9 of the agenda:</b> Taking decision about termination of procedure of public procurement awarding of “negotiation without announcement” type based on signed frame agreements with subject “Delivery of steel-pipe pylons LV, ref.number PPD 17-048.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с предмет: „Доставка на стоманотръбни стълбове ниско напрежение (НН)“, реф. № PPD 17-048, комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-2620/ 16.05.2017 г. на ПЕТР ХОЛАКОВСКИ – Изпълнителен директор и член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД е констатирала, че в поканата и документацията за</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure and subject: “Delivery of steel-pipe pylons LV, ref.number PPD 17-048 Commission appointed by Order № CD-ORD-2620/ 16.05.2017 of PETR HOLAKOVSKI - CEO and member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, has found that both, the invitation and the documentation for participation, include quantities for delivery of the goods under</p>



<p>участие са определени количества за доставка от стоката по предмета на поръчката, които не отговарят на реалните потребности на Възложителя за срока на договора. Погрешно определените количества от стоката имат съществено значение, както за ценообразуването на участниците, така и за условията, при които ще се изпълнява договора за обществена поръчка. На етапа, на който е установено това нарушение при откриване на процедурата за възлагане на обществената поръчка, а именно след отправяне на покана до избраните лица и след подаване на техните оферти, съответно след назначаване на оценителната комисия и започване на нейната работа по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка, констатираното нарушение не може да бъде отстранено, без това да промени условията, при които е обявена процедурата, което представлява задължително основание за прекратяване на поръчката съгласно чл. 39, ал. 1, т. 6 от ЗОП.</p>	<p>the subject of the procurement, which do not meet the real needs of the Assignor for the term of the contract. Therefore, the wrongly determined quantities of the goods are of considerable importance both for the pricing of the candidates and for the conditions under which the public procurement contract shall be performed. At the stage where has founded this breach of starting the public procurement procedure, namely after inviting the selected persons and after submitting their offers, respectively after appointing the evaluation Commission which has started its work on the procedure, the breach found cannot be removed without changing the conditions under which the procedure has been announced, which is a mandatory ground for termination of the public procurement pursuant to Art. 39, Para. 1, Item 6 of the PPA*.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 9 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 9 of the agenda.</p>
<p><b>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</b>  На основание чл. 38, т. 5 във връзка с чл. 39, ал. 1, т. 6 от Закона за обществените поръчки (ЗОП*), както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва:  1. Процедурата на договаряне без обявление, въз основа на сключени рамкови споразумения, за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на стоманотръбни стълбове ниско напрежение (НН), след сключени рамкови споразумения“, идентификационен номер на възложителя PPD 17-048 е открита с Решение № 17-048-1 от 19.04.2017 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД. Предметът на поръчката не е разделен на обособени позиции.  2. Обществената поръчка е открита на основание чл. 103, ал. 2, т. 10 от ЗОП*, въз основа на сключени рамкови споразумения, в резултат на проведена предходна „открита“ по вид процедура за сключване на рамкови споразумения за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на стоманотръбни стълбове ниско напрежение (НН)“, идентификационен номер на възложителя PPD 15-100, преписка № 01467-2015-0053 в Регистъра на обществените поръчки;  3. Решението за откриване на процедурата е изпратено до Агенцията по обществени поръчки на 20.04.2017 г. и е заведено в Регистъра на обществените поръчки под преписка № 01467-2017-0039;</p>	<p><b>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</b>  On the grounds of Art. 38, Item 5 in connection to Art. 39, Para. 1, Item 6 of the Public Procurement Act (PPA*) and after taking into consideration the following circumstances, as follows:  1. The procedure of negotiation without Announcement on the grounds of concluded frame agreements of awarding public procurement contract with subject: “Delivery of steel pipe poles low voltage (LV) on the grounds of concluded frame agreements”, Identification Number of the Assignor PPD 17-048 has been started by Decision № 17-048-1 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD dated 19.04.2017. The subject of the public procurement has not been divided into detached lots.  2. The public procurement has been opened on the grounds of Art. 103, Para. 2, Item 10 of the PPA*, based on frame agreements, as a result of previously conducted “open” type procedure for concluding frame agreements for awarding a public procurement contract with subject: “Delivery of steel pipe poles low voltage (LV)”, identification number of the Assignor PPD 15-100, file № 01467-2015-0053 in the Public Procurement Register;  3. The decision on opening the procedure was sent to the Public Procurement Agency on 20.04.2017, and has been registered in the Public procurement register under file № 01467-2017-0039;</p>



4. С решението за откриване на процедурата за възлагане на обществената поръчка възложителят е одобрил документацията и поканата за участие и е определил поканата за участие да бъде изпратена до следните избрани лица, с които възложителят има сключени рамкови споразумения, в резултат на предходната процедура за възлагане на обществена поръчка, а именно:

4.1. „ТРИМ“ ООД. С така посоченото търговско дружество Възложителят е сключил Рамково споразумение № 16-159/ 29.02.2016 г.;

4.2. „ЕНЕРГОСЕРВИЗ ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД. С така посоченото търговско дружество Възложителят е сключил Рамково споразумение № 16-170/ 09.03.2016 г.;

4.3. „ТИЛКОМ“ ООД. С така посоченото търговско дружество Възложителят е сключил Рамково споразумение № 16-169/ 09.03.2016 г.

5. Поканата за участие в договарянето е изпратена до Агенцията по обществени поръчки и до избраните с решението на Възложителя лица на 20.04.2017 г.;

6. В срока, посочен в поканата за участие, като краен срок за подаване на оферти, а именно до 16:30 ч. на 15.05.2017 г., оферти за участие са подадени и регистрирани в деловодството на Възложителя от следните лица:

6.1. Вх. № CD-DOC-4974/ 15.05.2017 г. в 10:39 часа от „ЕНЕРГОСЕРВИЗ ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД;

6.2. Вх. № CD-DOC-4997/ 15.05.2017 г. в 12:11 часа от „ТИЛКОМ“ ООД;

6.3. Вх. № CD-DOC-5030/ 15.05.2017 г. в 16:27 часа от „ТРИМ“ ООД.

7. Оценителната комисия за провеждане на договарянето с поканените участници е назначена със Заповед № CD-ORD-2620/ 16.05.2017 г. на ПЕТР ХОЛАКОВСКИ – Изпълнителен директор и член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, след изтичане на срока за приемане на оферти, като след получаване на списъка с участниците и подадените от тях оферти и преди да започнат изпълнението на възложената им дейност по предмета на заповедта всички членове на комисията са подписали декларации по чл. 35, ал. 3 от ЗОП;

8. В хода на провеждане на процедурата на договаряне без обявление, въз основа на сключени рамкови споразумения, Възложителят е констатирал, че в поканата и документацията за участие са определени количества за доставка от стоката по предмета на поръчката, които не отговарят на реалните потребности на Възложителя за срока на договора. Според условията на поръчката, производението от количествата от стоката, определени от възложителя и единичните цени, определени от участника, избран за изпълнител определят максималната стойност на договора. Следователно погрешно определените количества от стоката имат съществено значение както за ценообразуването на участниците, така и за условията, при които ще се изпълнява

4. With the decision on opening the procedure for awarding the public procurement contract the Assignor has approved the documentation and the invitation for participation and has determined that the invitation for participation has to be sent to the following selected entities with whom the Assignor has concluded frame agreements as a result of the previous procedure on awarding a public procurement contract, namely:

4.1. TRIM OOD. The Assignor has concluded a frame agreement № 16-159/ 29.02.2016 with the indicated legal entity;

4.2. ENERGOSERVICE ENGINEERING OOD. The Assignor has concluded a frame agreement № 16-170/ 09.03.2016 with the indicated legal entity;

4.3. TILKOM OOD. The Assignor has concluded a frame agreement № 16-169/ 09.03.2016 with the indicated legal entity;

5. The invitation to participate in the negotiations has been sent to the Public Procurement Agency and the selected by the decision of the Assignor entities on 20.04.2017;

6. In the term specified in the invitation, as the deadline for submission of offers, namely until 16:30 h. on 15.05.2017, the offers for participation are submitted and registered in the Assignor's Registry office from the following entities:

6.1. Inc. № CD-DOC-4974/ 15.05.2017 at 10:39 h by ENERGOSERVICE ENGINEERING OOD;

6.2. Inc. № CD-DOC-4997/ 15.05.2017 at 12:11 h by TILKOM OOD;

6.3. Inc. № CD-DOC-5030/ 15.05.2017 at 16:27 h by TRIM OOD.

7. The Assessment Commission on the conduction of the negotiation with the invited candidates has been appointed by Order № CD-ORD-2620/ 16.05.2017 of PETR HOLAKOVSKI - CEO and member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, after the expiration of the term for accepting offers as well as after having received the list of the candidates and the submitted by them offers and before starting the fulfilment of the awarded to them activity under the subject of the procurement, all members of the Commission have signed declarations pursuant Article 35, Para.3 of the PPA;

8. During the conduction of the negotiation procedure without announcement, on the basis of concluded frame agreements, the Assignor has found that both, the invitation and the documentation for participation, include quantities for delivery of the goods under the subject of the procurement, which do not meet the real needs of the Assignor for the term of the contract. Under the terms of the contract, the sum of the quantities of the goods determined by the Assignor and the single prices set out by the candidate determined as an Assignee define the maximum contract value. Therefore, the wrongly determined quantities of the goods are of considerable importance both for the pricing of the candidates and for the conditions under which the public procurement contract shall be



договора за обществена поръчка. На етапа, на който Възложителят е открил това нарушение при откриване на процедурата за възлагане на обществената поръчка, а именно след отправяне на покана до избраните лица и след подаване на техните оферти съответно след назначаване на оценителната комисия и започване на нейната работа по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка, констатираното нарушение не може да бъде отстранено, без това да промени условията, при които е обявена процедурата, което представлява задължително основание за прекратяване на поръчката съгласно чл. 39, ал. 1, т. 6 от ЗОП\*.

9. \*По отношение на настоящото решение и процедурата за възлагане на обществена поръчка, която е описана в него, е приложим ЗОП (обн. ДВ бр. 28/ 06.04.2004 г., отм. ДВ бр. 13/ 16.02.2016 г., в сила до 15.04.2016 г.) на основание § 19 от ПЗР на ЗОП (обн. ДВ бр. 13/ 16.02.2016 г., в сила от 15.04.2016 г.), доколкото рамковото споразумение въз основа на което се открива и провежда настоящата процедура на договаряне без обявление е сключено преди 15.04.2016 г. – датата на влизане в сила на новия ЗОП.

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център, ЕИК: 130277958, ИН по ДДС: BG 130277958, като възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 7, т. 6 във връзка с чл. 7а от ЗОП\*, взема следните,

#### РЕШЕНИЯ:

I. Прекратява „процедура на договаряне без обявление“ по чл. 103, ал. 2, т. 10 от ЗОП\* за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на стоманотръбни стълбове ниско напрежение (НН), след сключени рамкови споразумения“, идентификационен номер на възложителя PPD 17-048, на основание чл. 39, ал. 1, т. 6 от ЗОП\*, поради следните причини и мотиви:

Възложителят е констатирал, че в поканата и документацията за участие са определени количества за доставка от стоката по предмета на поръчката, които не отговарят на реалните потребности на Възложителя за срока на договора. Според условията на поръчката, произведението от количествата от стоката, определени от възложителя и единичните цени, определени от участника, избран за изпълнител определят максималната стойност на договора. Следователно погрешно определените количества от стоката имат съществено значение както за ценообразуването на участниците, така и за условията, при които ще се изпълнява договора за обществена поръчка. На етапа, на който Възложителят е открил това нарушение при откриване на процедурата за възлагане на

performed. At the stage where the Assignor has founded this breach of starting the public procurement procedure, namely after inviting the selected persons and after submitting their offers, respectively after appointing the evaluation Commission which has started its work on the procedure, the breach found cannot be removed without changing the conditions under which the procedure has been announced, which is a mandatory ground for termination of the public procurement pursuant to Art. 39, Para. 1, Item 6 of the PPA\*

9. \*Regarding the this decision and the procedure for awarding the public procurement contract described in it, on the grounds of § 19 of the Transitional and concluding provisions of the PPA (Prom. SG. 13 /16.02.2016, effective from 15.04.2016) the applicable law is the PPA (prom. SG. 28 /06.04.2004, revoked SG. 13 /16.02.2016, effective until 15.04.2016), as far as the frame agreement, on which basis this procedure of negotiation without Announcement is started and conducted, are concluded before 15.04.2016 – the date of entry into force of the new PPA.

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko shose Blvd., Mladost Region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, IN under VAT: BG 130277958, as an Assignor of the public procurement contract pursuant to Article 7, Item 6, in connection to Article 7a of the PPA\*, takes the following

#### DECISIONS:

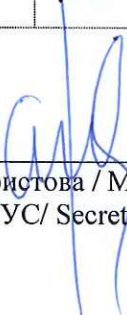
I. Terminates the “procedure of negotiation without Announcement” under Art. 103, Para. 2, Item 10 of the PPA\* of awarding public procurement contract with subject: ‘Delivery of steel pipe poles low voltage (LV) on the grounds of concluded frame agreements’ and identification (reference) № PPD 17-048, on the grounds of Art. 39, Para. 1, Item 6 of the PPA\*, because of the following reasons and motives:

The Assignor has found that both, the invitation and the documentation for participation, include quantities for delivery of the goods under the subject of the procurement, which do not meet the real needs of the Assignor for the term of the contract. Under the terms of the contract, the sum of the quantities of the goods determined by the Assignor and the single prices set out by the candidate determined as an Assignee define the maximum contract value. Therefore, the wrongly determined quantities of the goods are of considerable importance both for the pricing of the candidates and for the conditions under which the public procurement contract shall be performed. At the stage where the Assignor has founded this breach of starting the public procurement procedure, namely after inviting the



<p>обществената поръчка, а именно след отправяне на покана до избраните лица и след подаване на техните оферти съответно след назначаване на оценителната комисия и започване на нейната работа по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка, констатираното нарушение не може да бъде отстранено, без това да промени условията, при които е обявена процедурата, което представлява задължително основание за прекратяване на поръчката съгласно чл. 39, ал. 1, т. 6 от ЗОП*.</p> <p>II. Упълномощава РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, на основание чл. 39, ал. 3 от ЗОП* да подпише и изпрати уведомителното писмо с препис от решението на участниците, в тридневен срок от издаването му, както и в същия срок да публикува решението на профила на купувача и да изпрати копие от решението на Изпълнителния директор на АОП, като за целта подписва, подава и получава всякакви документи и книжа.</p> <p>III. На основание чл. 39, ал. 5 от ЗОП* да бъдат възстановени на участниците направените от тях разходи за закупуване на документацията за участие в процедурата в 14-дневен срок от настоящото решение.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>selected persons and after submitting their offers, respectively after appointing the evaluation Commission which has started its work on the procedure, the breach found cannot be removed without changing the conditions under which the procedure has been announced, which is a mandatory ground for termination of the public procurement pursuant to Art. 39, Para. 1, Item 6 of the PPA*.</p> <p>II. Authorizes MR RALI MANCHEV – legal adviser at CEZ Distribution Bulgaria AD, on the grounds of Article 39, Para.3 of the PPA*, to sign and send to the candidates in a three-day term as of issuing the present Decision, a notification letter together with a duplicate of the decision, as well in the same term shall send a copy of the Decision to the Executive Director of the Public Procurement Agency and for these purposes signs, submits and receives all kinds of documents and papers.</p> <p>III. On the grounds of Article 39, Para.5 of the PPA* in 14-day term as of issuing the present decision, to the candidates shall be restored the expenses made over purchasing documentation for participation in the procedure.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p><b>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Томаш Пецка</b></p>	<p><b>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Tomáš Pecka</b></p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 9 от Протокол № 388 на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, взето на присъствено заседание проведено на 20.06.2017 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 9 of Protocol No. 388 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 20.06.2017. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

  
 \_\_\_\_\_  
 г-жа Румяна Христова / Ms Romyana Hristova  
 Секретар на УС/ Secretary of the MB